



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật Tuần II Thường Niên – A – 15-01-2023

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang
C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St.
Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Anh Lý Anh Dũng

Phone: (703) 568-6872

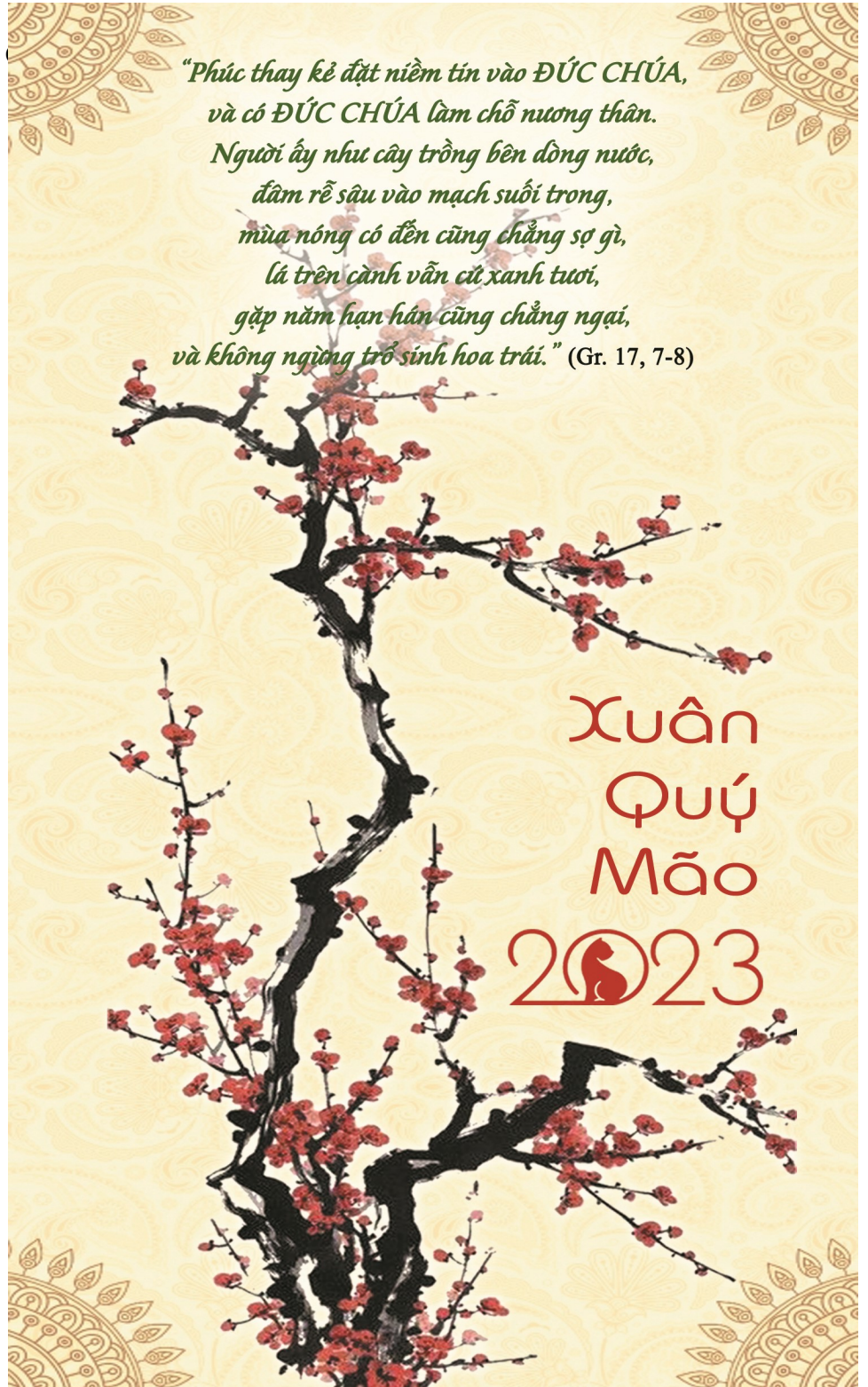
Email: rayly2000@yahoo.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNTT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm

*“Phúc thay kẻ đặt niềm tin vào ĐỨC CHÚA,
và có ĐỨC CHÚA làm chỗ nương thân.
Người ấy như cây trồng bên dòng nước,
đâm rễ sâu vào mạch suối trong,
mùa nóng có đến cũng chẳng sợ gì,
lá trên cành vẫn cứ xanh tươi,
gặp năm hạn hán cũng chẳng ngại,
và không ngừng trở sinh hoa trái.” (Gr. 17, 7-8)*

Xuân
Quý
Mão
2023





Tin Mừng - Ga 1,29-34

✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Gio-an. ²⁹ Khi ấy, ông Gio-an thấy Đức Giê-su tiến về phía mình, liền nói : "Đây là Chiên Thiên Chúa, đây Đấng xoá bỏ tội trần gian. ³⁰ Chính Người là Đấng tôi đã nói tới khi bảo rằng : Có người đến sau tôi, nhưng trổi hơn tôi, vì có trước tôi. ³¹ Tôi đã không biết Người, nhưng tôi đến làm phép rửa trong nước để Người được tỏ ra cho dân Ít-ra-en." ³² Ông Gio-an còn làm chứng : "Tôi đã thấy Thần Khí tựa chim bồ câu từ trời xuống và ngự trên Người. ³³ Tôi đã không biết Người. Nhưng chính Đấng sai tôi đi làm phép rửa trong nước đã bảo tôi : "Người thấy Thần Khí xuống và ngự trên ai, thì người đó chính là Đấng làm phép rửa trong Thánh Thần." ³⁴ Tôi đã thấy, nên xin chứng thực rằng Người là Đấng Thiên Chúa tuyển chọn."



33 NĂM SAU

Với tựa đề "33 năm sau", đó là một câu chuyện thuật lại như sau: "Những gì đã xảy ra cho đứa bé năm nào?". Một trong ba vua đã đi triều bái vua Do Thái mới sinh tự hỏi. Suốt cuộc đời mình, nhà vua không thể nào quên được cuộc hành trình cách đây khoảng 33 năm, một cuộc hành trình dõi theo ánh sáng sao lạ dẫn ông đến hang đá Bêlem.

Câu hỏi: "Liệu đứa bé ấy có trị vì dân Israel được không?". Làm cho nhà vua bồn chồn đứng ngồi không yên. Rồi chẳng dưng được, một lần nữa nhà Vua quyết định lên đường đi đến Palestine. Tại Giêrusalem, những bậc bô lão còn nhớ đến những vì sao lạ, nhưng không ai biết gì đến đứa bé được sinh ra dưới điềm lạ ấy. Còn tại Bêlem mọi người được hỏi đều lắc đầu, ngoại trừ một cụ già cho nhà Vua biết: Làm gì có ông Giê-su Bêlem, chỉ có ông Giê-su Nagiarét, một người nói phạm thượng tự xưng mình là Con Thiên Chúa, nên cách đây mấy tuần đã bị xử "tử hình thập giá".

Thất vọng ê chề, nhà Vua thần thờ nhập vào đoàn những người hành hương trở lại Giêrusalem, vào đúng ngày Lễ Ngũ Tuần. Chen lấn vào đoàn lũ đang mừng lễ Tạ Ơn Sau Mùa Gặt, nhà Vua chú ý đến một đám đông đang bu quanh một nhóm người. Tò mò ông lẩn qua đám đông để đến gần và nghe có kẻ nói: "Tuồng gì chứ lại gặp mấy tên say rượu nói tầm xàm". Nhưng tai nhà Vua lại nghe một người trong nhóm nói tiếng nước mình và rõ ràng ông ta nói về ông Giê-su Nagiarét, người đã bị đóng đinh, nhưng đã được Thiên Chúa cho sống lại từ cõi chết. Như bị một sức mạnh vô hình thúc đẩy, nhà Vua chen vào đám đông cất tiếng hỏi: "Vây bây giờ ông Giê-su đó ở đâu?". Đại diện nhóm người đứng ở giữa đám đông là Simon Phêrô trả lời: "Ngài đang ở giữa chúng tôi. Ngài đang ở trong chúng tôi. Chúng tôi là môi miệng, là tai mắt, là đôi tay, là đôi chân của Ngài".

Trong lúc Phêrô đang nói, bỗng có một luồng gió thổi mạnh và hình lưỡi lửa một lần nữa thổi tràn xuống mọi người. Nhà Vua bỗng lại thấy ánh sao Bêlem, nhưng lần này ánh sao ấy chia ra nhiều ánh sao khác rơi xuống mọi người. Trong tâm hồn, nhà Vua chợt hiểu: Mỗi người phải trở nên máng cỏ nơi Đức Giê-su sinh ra và mỗi người phải mang Ngài đến cho mọi người xung quanh.

Câu chuyện trên nối liền ý nghĩa của Lễ Giáng Sinh, mừng biến cố Ngôi Lời nhập thể với Lễ Tưởng Niệm Biến Cố Chúa Thánh Thần Hiện Xuống. Đồng thời câu chuyện cũng nêu nổi bật bổn phận của mọi người Kitô, là những kẻ phải trở nên tai mắt, trở nên môi miệng và chân tay của Đức Kitô để mang Tin Mừng của Ngài đến cho mọi người chúng ta gặp gỡ và cộng tác hằng ngày.



LỊCH PHỤNG VỤ

- 15/01 CHÚA NHẬT 2 THƯỜNG NIÊN**
- 16/01** Thứ Hai tuần 2 mùa thường niên
- 17/01** Thứ Ba lễ thánh Antôn viện phụ, lễ nhớ
- 18/01** Thứ Tư tuần 2 mùa thường niên
- 19/01** Thứ Năm tuần 2 mùa thường niên
- 20/01** Thứ Sáu tuần 2 mùa thường niên
- 21/01** Thứ Bảy lễ thánh Agnes, lễ nhớ
- 22/01 CHÚA NHẬT 3 THƯỜNG NIÊN – Tết Nguyên Đán Quý Mão**

TIỀN THU

- Tiền rở trong thánh lễ:** \$3,546
- 2nd Collection – Development Funds:** \$2,095
- Quảng cáo:** \$200
- HCT ủng hộ:** \$3,200
- HCT bảo trợ:** \$8,500

HỘI CHỢ TẾT 2023 Cảm tạ Thiên Chúa đã ban cho thời tiết cuối tuần được khô ráo, nhiều hội đoàn và thiện nguyện viên nhiệt tình giúp cho Hội Chợ Tết. Chúng ta cùng hiệp lời cầu nguyện để cho Hội Chợ Tết được diễn ra tốt đẹp, nhiều người tham dự được vui vẻ và an toàn.

DANH SÁCH BẢO TRỢ HỘI CHỢ TẾT 2023: XUÂN ĐOÀN

KẾT: Today's Mortgage • Pearson Smith Realty • KC Barber Shop • MAC USA • TNT Travel • Four Sisters Restaurant • Jen Dinh • Phở Viet Fresh • Liberty Language Services • GDS -Viet Help Group • Nha Sĩ Phan Duy Mẫn • Sài Gòn City Restaurant • Pho-Nomenal • Nha Sĩ Able Phan & Associates • Austin Tech • Thanh Son Tofu • Chả Giò Ngọc Hưng • Eden Home Health Care • Smiles At Sunrise – General Dentistry • Ourisman - Phong Toyota • New Orleans Live Crafish & Seafood • Lucent Dental • Quang's HVAC • NV Accounting & Tax Services • Lafayette Family Dentistry • Bill Page Toyota • Arlington Center for Dentistry • Chantilly Dental Center • Pohanka Lexus • Vietnam Cargo Express • Phở Dulles 75 • Eastland Food Corporation • TJ Auto Glass • Anh Nguyen – State Farm Insurance • Alex Nguyen – State Farm Insurance

CHƯƠNG TRÌNH LỄ MỪNG TẾT NGUYÊN ĐÁN QUÝ MÃO 2023. Cuối tuần tới là Tết Nguyên Đán.

Giáo họ sẽ mừng lễ Tết Nguyên Đán với chương trình lễ dưới đây:

- **Lễ Giao Thừa** – thứ Bảy 20/01, 7:00pm
- **Lễ Tân Niên**– Chúa Nhật 21/01, 2:00pm & 7:00pm
- **Lễ mừng Hai Tết**– thứ Hai 22/01, 7:30PM
- **Lễ mừng Ba Tết**– thứ Ba 23/01, 7:00PM

Xin thông báo và kính mời quý ông bà anh chị em đến tham dự thánh lễ để tạ ơn và cầu nguyện cho năm mới, Quý Mão.



*CHÚC Tết xuân nay khắp mọi nhà
MỪNG thọ ông bà với mẹ cha
NĂM cũ vừa qua xin cầu chúc
MỜI trọn tình xuân đẹp mặn mà
VẠN phúc lành thay duyên vừa đủ
SỰ nghiệp danh đề mãi thiên thu
NHƯ trên gia hộ cho con cháu
Ý nguyện trời ban đến tuổi già!*

Tác giả: Khắc Tâm

LỚP GIÁO LÝ DỰ BỊ HÔN NHÂN do Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, tổ chức được khai giảng vào Chúa Nhật, 5 tháng 2, 2023, lúc 1 giờ trưa. Khóa học gồm 8 tuần, mỗi Chúa Nhật học từ 1 giờ đến 3 giờ trưa. Những bạn chuẩn bị lập gia đình cần phải học khóa giáo lý dự bị hôn nhân như quy định của giáo phận. Đơn ghi danh có để dưới cuối nhà thờ. Mọi chi tiết về Lớp Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân, xin liên lạc cha Giuse Vũ Minh Tiến (703) 973-9897.

SINH HOẠT LỚP VIỆT NGỮ - GIÁO LÝ – ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ. Lớp Việt Ngữ và Giáo Lý nghỉ học cuối tuần tới, 20&21/01, và đi học trở lại vào cuối tuần ngày **27&28 tháng 1**. Riêng đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ nghỉ sinh hoạt và đi sinh hoạt trở lại **ngày 4 tháng 2**. Xin các phụ huynh lưu ý để đưa đón các em.



ĐỨC THÁNH CHA DÂNG LỄ CHÚA CHỊU PHÉP RỬA VÀ RỬA TỘI CHO 13 EM BÉ

Sáng Chúa Nhật 8/1, Lễ Chúa Giêsu chịu phép rửa, Đức Thánh Cha Phanxicô đã chủ sự Thánh Lễ tại Nhà nguyện Sistine và rửa tội cho 13 em bé, là con của các nhân viên làm việc tại Tòa Thánh. *Văn Yên, SJ - Vatican News*

Tại Việt Nam, Lễ Hiển Linh được dời vào Chúa Nhật và lễ Chúa Giêsu chịu phép rửa được dời vào thứ Hai, trong khi tại Roma, Lễ Hiển Linh được cử hành chính ngày thứ Sáu và hôm nay Chúa Nhật 8/1 là Lễ Chúa Giêsu chịu phép rửa.

Nhà nguyện Sistine nổi tiếng với các bức vẽ của Michelangelo về Công trình Tạo Dựng trên trần nhà nguyện và bức Ngày phán xét cuối cùng phía sau cung thánh.

Nhà nguyện Sistine là nơi diễn ra các mật nghị hồng y bầu giáo hoàng. Đây được coi là nơi linh thiêng và vượt thời gian, nơi Chúa Thánh Thần soi sáng cho các hồng y để bầu chọn người kế vị thánh Phêrô.

Truyền thống rửa tội cho trẻ sơ sinh trong Nhà nguyện Sistine có từ thời thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II, bắt đầu vào năm 1981. Trong 40 năm qua, hàng trăm trẻ em, là con của các nhân viên Vatican đã được các Đức Giáo Hoàng rửa tội tại nơi linh thiêng và đẹp nhất của nội thành Vatican. Lúc đầu, chỉ có các trẻ sơ sinh là con của các Vệ binh Thụy Sĩ được rửa tội nơi đây,

nhưng sau mở rộng ra cho cả các em là con của nhân viên của Vatican.

Đức Thánh Cha đã có một bài giảng ứng khẩu

Các bậc cha mẹ thân mến, cảm ơn anh chị em đã đưa con cái đến đây, để cho con cái gia nhập Giáo hội. Và hôm nay là một ngày tốt lành. Vì chúng ta quên mất ngày rửa tội của mình là khi nào... Nó giống như một ngày sinh nhật, bởi vì Bí tích Rửa tội làm cho chúng ta được tái sinh trong đời sống Kitô hữu. Đây là lý do tại sao tôi khuyên anh chị em nên dạy cho con cái mình về ngày Rửa tội, giống như ngày sinh nhật mới: để hàng năm chúng nhớ và cảm tạ Chúa vì hồng ân được trở thành Kitô hữu. Và đây là một nhiệm vụ mà tôi khuyên anh chị em nên làm.

Sau đó, hãy suy nghĩ một chút rằng những đứa con mà anh chị em mang đến hôm nay bắt đầu một con đường, nhưng chính anh chị em và cha mẹ đỡ đầu có giúp chúng tiếp tục con đường đó hay không. Chúng ta được dạy cầu nguyện khi còn nhỏ. Khi còn nhỏ, chúng học cách cầu nguyện, ít nhất là cầu nguyện thế này bằng tay, bằng cử chỉ... Khi còn nhỏ, chúng học cách cầu nguyện, bởi vì lời cầu nguyện sẽ mang lại cho chúng sức mạnh trong suốt cuộc đời: để cảm ơn Chúa, và trong thời điểm tồi tệ, để tìm thấy sức mạnh. Đó là điều đầu tiên anh chị em phải làm: cầu nguyện. Và cũng hãy cầu nguyện với Đức Mẹ là Mẹ: Mẹ là Mẹ của chúng ta. Người ta nói rằng khi ai đó giận Chúa, hay xa cách, Đức Mẹ luôn ở bên cạnh để dọn đường cho người ấy đến với Chúa. Có câu nói thế này: Chúa luôn ở gần chúng ta, nhưng Đức Mẹ là người mẹ, và mẹ luôn gần hơn cha. Luôn luôn là như vậy. Tại sao: bởi vì nó là như vậy. Các bà mẹ là như vậy, và điều đó thật tuyệt.

Hãy giúp cho các bé học làm Kitô hữu. Bây giờ thì tất cả chúng đều im lặng, rất tốt... nhưng có thể một bé nào đó khởi động khóc... Khi các bé tạo thành bản giao hưởng, thì có thể tất cả bùng ra phía sau. Cứ để cho chúng khóc. Có thể chúng khóc vì đói: hãy cho chúng bú. Với tất cả sự tự do. Điều quan trọng hôm nay là một ngày lễ, ngày lễ bắt đầu một cuộc hành trình Kitô hữu tốt đẹp, trong đó anh chị em sẽ giúp cho con cái mình tiến bước. Có thể có bé bị quá chật chội và nóng bức: hãy để cho các bé cảm thấy thoải mái, để chúng đều cảm thấy thoải mái. Và chúng ta mừng sự khởi đầu của cuộc hành trình với chúng. Và đến phiên anh chị em giúp cho chúng bước tới, bởi vì tôi kết thúc ở đây nhưng anh chị em thì cả đời! Và cảm ơn anh chị em vì quyết định này để đưa chúng đến với phép rửa.

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU: Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cổ Trần Văn Lễ ● Thầy Phạm Minh Kiên ● Ông Võ Văn Năm ● Ông Nguyễn Thuận ● Bà Vũ Thị Huệ ● Bà Nguyễn Thị Liêm ● Chị Nguyễn Mimi ● Chị Nguyễn Xuân Mai Phương ● Bà Tô Thị Kim Tâm ● Bà

Nguyễn Thị Mỹ ● Cô Nguyễn Thu Thanh ● Em Trần Bích Thảo ● Chị Trần Thị Minh Thoa ● Chị Nguyễn Bình Thanh ● Agnes Trương Kim Hạnh ● Trương Thị Ngọc Liên ● Chị Phạm Nguyễn Tuấn.

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thứ Bảy 14-01 lễ 7 giờ tối

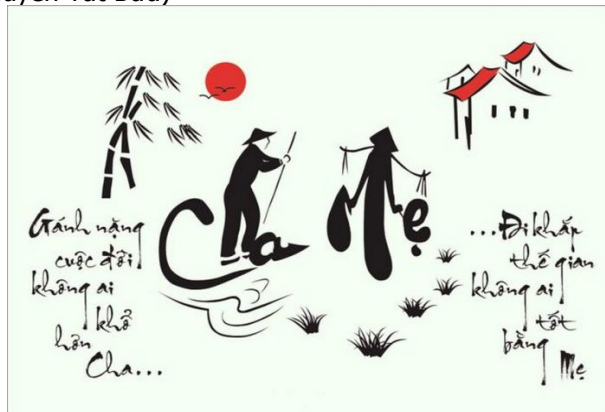
- Maria Bùi Thị Nguyên Yến (Bill, Tâm và các bạn)
- Giuse Trần Văn Dự (gđ. Trọng Hải)
- Phêrô Võ Kim Long (gia đình)
- Giuse Maria Nguyễn Hữu Tố (gia đình)
- Maria Trần Thị Lý (Trang Đào)
- Maria Bùi Thị Hạc (Định Dzung)
- Antôn Lê Duy Trọng (ông Vinh Nguyễn và gđ. các con)
- Tadeo Nguyễn V. Thăng (Anna Maria Thy)
- Giuse Trần Quốc Lãm (Trần Thị Kim Anh)
- Têrêsa Đỗ Thị Hương (Vũ Trung Thành)
- Gia đình cô Hương Phạm xin tạ ơn Thiên Chúa, Mẹ Maria
- Phạm Thị Hương Hà xin tạ ơn
- Gioan Baotixita Nguyễn Văn Một (Nguyễn Văn Tiết)
- Các linh hồn (Anna Maria Thy)

Chúa Nhật 15-01 lễ 2 giờ trưa

- Linh hồn Trần Nhung (Phú Nguyễn)
- Giacôbê Nguyễn Văn Minh
- Đaminh Hoàng Văn Nùng và Maria Hoàng Thị Liễu (TDAC)
- Phanxica Nguyễn Thị Lãm (Hội CBMCG - Gx. CTTDVN)
- Phanxica Nguyễn Thị Lãm (BTC - Giáo họ La Vang)
- Maria Nguyễn Thị Bích Hồng (Dương Nga)
- Mercer Grayson (Nhóm Tình Thương và Ban Tài Chánh)
- Maria Nguyễn Thị Bích Hồng (Dương Châu Mỹ)
- Giuse Trần Văn Thông (gđ. Mẹ Trợ)
- Antôn Lê Duy Trọng (ông Vinh Nguyễn và gđ. các con)
- Giuse Trần Quốc Lãm (Trần Thị Kim Anh)
- Maria Nguyễn Thị Bích Hồng (gđ. Nguyễn V. Tuấn)
- Xin Chúa, Đức Mẹ ban ơn như ý trong năm mới (Nam Võ và Hồng Lê)
- Catarina Nguyễn Thị Quỳ lễ giỗ (Đỗ Đức Thiện)
- Augustino Christopher Lee Vincent (gđ. Vincent)
- Maria Madalena Nguyễn Thị Hoàn (con cháu Nguyễn Xuân)
- Xin tạ ơn Chúa và bình an cho gia đình (Nguyễn Tất Bửu)
- Antôn Đình Bá Sơn lễ giỗ 1 năm

Chúa Nhật 15-01 lễ 7 giờ tối

- Phaolo Antôn Trần Đình Cấp (Nguyễn Nhâm Sen)
- Giuse Trần Văn Thông (gđ. Mẹ Trợ)
- Gioan Baotixita Nguyễn Tất Long và Rosa Nguyễn Thị Trinh (Nguyễn Tất Bửu)



Quang's Hvac, Inc.

Sales • Service • Installation

- HEATING
- AIR-CONDITIONING
- SERVICE ALL MAKES

Free Estimates
Licensed & Insured

Tel: 703-715-2244
Cell 703-966-7814
Email: quangdhvac@cox.net



Quang
Owner

Carrier

bryant

YORK

NTN TRAVEL & TOURS CORP.



**Cần Tuyển nhân viên
bán vé & làm việc văn phòng**
Xin liên lạc Tuyển ở số 703-625-6471

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q.Tân Bình, TP.HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

HUỶNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYẾN

Office/Accounting Manager
6500 Arlington Boulevard Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: nttravelwas@yahoo.com

POHANKA



Qui Nguyen
Outside Sales Director

Fax 703-322-0519
Cell 703-622-6158
Qnguyen@pohankalexus.net

13909 Lee Jackson Highway
Chantilly, Virginia 20151
www.PohankaLexus.com



Pho Golden 5 Stars

Vietnamese Noodle House

- All Kinds of Vietnamese Noodle Soup
- Vietnamese Dishes
- Open 7 Days a Week

6121 B-Backlick Rd
Springfield, VA 22150
(Concord Shopping Ctr)

Tel: 571-388-5069
Open Hours:

Monday - Sunday: 10:00am - 9:00pm

www.phogolden5stars.com

Bánh mì DC sandwich

3103 Graham Rd, Falls Church, VA 22042

(703) 205-9300

Mon-Sun: 8am-8pm



Serving the best Vietnamese Sandwiches in Northern Virginia
with online ordering for your convenience
(banhmidc.com)



11264 James Swart Cir., Fairfax VA 22030

Phone: (571) 407-7055



Elysha Dinh, MD
Pain Medicine

Email: ddinh@isppcenter.com

1635 N. George Mason Dr.
Suite 180
Arlington, VA 22205
Phone: (703) 718-4282
Fax: (703) 888-1824

2021 K St. NW
Suite 615
Washington, DC 20006
Phone: (202) 808-8295
Fax: (202) 808-8296

isppcenter.com

NV Professional Services
6828 Commerce St, Ste G1
Springfield, VA 22150



Xin liên lạc: Thanh Võ
703-688-2777 (Cell)
703-688-3306 (Office)

☆ VÉ MÁY BAY ☆ VISA ☆ MIỄN THỊ THỰC ☆ BẢO LÃNH

Xin gọi văn phòng để xem giá vé. Chúng tôi làm thủ tục Visa hoặc Miễn Thị Thực (Visa 5 năm) nhanh và tiện. Có thể gửi hồ sơ qua email hoặc đến văn phòng.

☆ Gửi tiền về VN hoặc qua Mỹ. Giá \$2 cho \$100. Có thể thanh toán qua Zelle. Hóa đơn sẽ được gửi qua tin nhắn. Thân nhân nhận trong vòng 6-24 giờ.

nvprotravel@gmail.com | Có thể hẹn gần Centreville và Chantilly

ANH VU

REALTORS®
ABR® Certified
Military Relocation Professional (MRP) Certified

703.989.0739

anhvurealtor82@gmail.com

anh.dmv.thereduxgroup.com



- Chuyên viên mua bán, đầu tư bất động sản (Residential & Commercial) vùng Virginia, DC, Maryland.

- Tận tâm, trung thực, uy tín và có kinh nghiệm về thương lượng đem về lợi nhuận và quyền lợi tốt nhất cho khách hàng.

- Certified in Interior Design at Interior Design Institute.

- Sau mỗi deal closing (Mua hoặc Bán) Anh Vũ sẽ đóng góp trở lại cho Giáo Họ Lavang \$200 donation.

exp
REALTY



PEARSON SMITH
REALTY

TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: **Nguyễn Cường**
Điện thoại: **571-290-8522**

KC BARBERSHOP

& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road
Herndon, VA 20171
571 376 5657

Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
Sat : 9:00am - 5:00pm
Sun : 10:00am - 4:00pm

BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES
13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151
(cùng dãy Phố 102) **703-488-6000**
MON-SAT: 10am-8pm
SUN: 10am-7pm
TUE: CLOSED

AUTO SERVICE

Thay dầu máy, dầu hộp số.
Thay thắng. Tune up
Liên lạc: **Thắng**

Điện thoại: **856 308 7099**

GREENBRIAR BARBER SHOP



NGUYEN MINH / MANAGER

4900 Majestic Lane
Fairfax, VA 22033

Mon - Fri: 9am-7pm
Sat: 8am-5pm

CẦN BÁN



* Mini Grand piano tình trạng nguyên hảo
* Bộ Salon gỗ tốt, điêu khắc và cần ốc sà cừ
Xin liên lạc Cô Mỹ Dung **571-438-2489**

24-HOUR SERVICE

Nhận việc nhỏ hay lớn
Điện-Nước-Gas-Máy lạnh
Build Nhà & Tiệm, Remodeling Kitchen & Bathroom - Licensed & Insured
Liên lạc: **Quý Nguyễn**
Call or Text: **571-523-7907**

HAIR SALON IN MANASSAS

TÌM THỢ BIẾT LÀM TÓC NỮ
VÀ NHUỘM TÓC
XIN LIÊN LẠC: **XUÂN TRANG**
703-300-5403

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đòng Mền Thánh Giá Đà Lạt
CHILD CARE CENTER
Preschool for Ages 2-5
10917 Maritta Court • Fairfax, VA 22030
(703) 591-0862
Open: 7:30AM - 6:00PM • Monday - Friday



Khanh Phan | General Contractor
Residential, Commercial, Architectural
Engineering & Design

Phone: **571-278-5914**
Email: Phan_Construction@yahoo.com
Web: www.phanconconstruction.com

LICENSED | BONDED | INSURED



WEDDING - BIRTHDAY - PARTY EVENT
(DECORATE - EVENT PLANNER)

818-813-4979 (English)
818-983-6800 (Vietnamese)
Email: Florencelelojenge@gmail.com

www.florencelelojenge.com



TOYOTA CHỈ 15 PHÚT TỪ EDEN CENTER

PHONG TOYOTA

NGƯỜI VIỆT BÁN XE TOYOTA KHU VỰC DMV
SỐ ĐIỆN THOẠI **571-385-8779**
ĐỊA CHỈ - 10287 FAIRFAX BLVD, FAIRFAX, VA
22030

BASEMENT CHO THUÊ

Vùng South Riding (Chantilly)
Diện tích: 1500 sqft
Gồm: Bedroom - full bathroom - kitchen - laundry
Giá thuê: \$1,300 / tháng, bao: điện, nước và Internet
Xin liên lạc:
KIM @ 571-332-7624



Help Protect Your Family With New York Life
Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các Sản Phẩm
Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!

Tại sao phải cân nhắc mua bảo hiểm:

Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ, rủi ro mà quý vị không thể lường trước được. Những rủi ro này có thể lấy đi những gì quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

Chúng tôi cung cấp:

- Bảo hiểm nhân thọ
- Chương trình tài trợ của trường đại học
- Kế hoạch nghỉ hưu
- Chương trình chăm sóc dài hạn

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!

Why do we need Life Insurance:

Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

To you about life insurance is to be farsighted.

Experiences - Faithful - Integrity is how agents at New Your Life operating

We provide:

- Life Insurance
- College Funding Options
- Retirement Services
- Long Term Care

Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!



Thịnh (Tim) Nguyễn
Agent
New York Life Insurance
Company

6500 Arlington Blvd.,
Falls Church, VA 22042

Cell: **703-402-7534**

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.

Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ tiết bằng tiếng Anh. trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.

Medicare Open Enrollment: Từ ngày October 15th đến December 7th

Obamacare: Từ ngày November 1st đến January 15th

Liên Lạc: **Thịnh (Tim) Nguyễn**

Cell: **703-402-7534**

The Samba Entertainment LLC.
Proudly Present
Chương Trình Tiệc Dạ Vũ
New Year's Eve Party

Họ Lệ Thu - Andy Quách

Khánh Đoàn - Hương - Ngọc Hoa - Thanh Trúc - Bảo Linh

The Samba Band

Đêm Bay Ngủ 31 Tháng 12, 2022
11111 7200 Phố Gia Lâm
CASA CORDON Restaurant
11111 Woodbridge Ct, Fairfax, VA 22030
Mọi chi tiết xin liên lạc
Điện: 571-290-9774. Văn phòng: 571-326-6718. A. Thuận: 703-966-8174
Giá vé bán sớm từ 10 giờ tới 10 giờ đêm đặc biệt
VIP...\$1,200 bán với 1 chai Cordon Blue
Reg...\$900 bán với nước giải khát nhẹ
CASA CORDON Restaurant
11111 Woodbridge Ct, Fairfax, VA 22030
Ca Sĩ / MC
Duy Minh

LITTLE SAIGON RESTAURANT

6218 Wilson Blvd, Falls Church, VA 22044

Hân Hạnh Phục Vụ Với Các Món Ăn Truyền Tụy Việt Nam

Nhận đặt tiệc : Cưới-Hỏi-Liên Hoan-Sinh Nhật...
Chương Trình Ca Nhạc Hàng Tuần Mỗi Tối Thứ Bảy

Xin Liên Lạc

Restaurant (703) 536-2633 - Minh : Cel (571) 218 9174

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

703 - 488 - 9829

ONLINE ORDER: SUPREME THAI BISTRO.COM/ORDER

13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



ĐỀ NGON CUỐI TUẦN

CHO NGƯỜI SẴN ĂN
(ĐỀ TƯƠI CÒN ĐÀ, THUI LỬA CÁ CON)

1. ĐỀ NẤU RỬA MẶN/ ĐỀ HON
2. LẤU ĐỀ
3. ĐỀ HẦM THUỐC BẮC
4. ĐỀ NƯỚNG CHAO
5. ĐỀ HẤP SÀ
6. ĐỀ XÀO LĂN
7. ĐỀ XÀO MĂNG

ĐẶC BIỆT NHẬN LÀM 1/2 CON HOẶC NGUYÊN CON.

Delivery Hrs: Sat 11:00 AM - 7:00 PM and Sun 11:00 AM - 6:00 PM
Pickup Hrs: Sat 11:00 AM - 7:00 PM and Sun 11:00 AM - 6:00 PM

Banh Mi Kim Lan
13973 Metrotech Dr,
Chantilly VA 20151

Text hoặc gọi số: 571 423 7127 or 703 488 6000

703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA



Kính Mời

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Đinh

Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khóa học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm. Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn

Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com
[@jendinhlifecoach](https://www.facebook.com/jendinhlifecoach)

AS FEATURED ON FOX, NBC, CBS



RESTAURANT
Authentic Vietnamese Cuisine
Dine-In or Carry out
Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

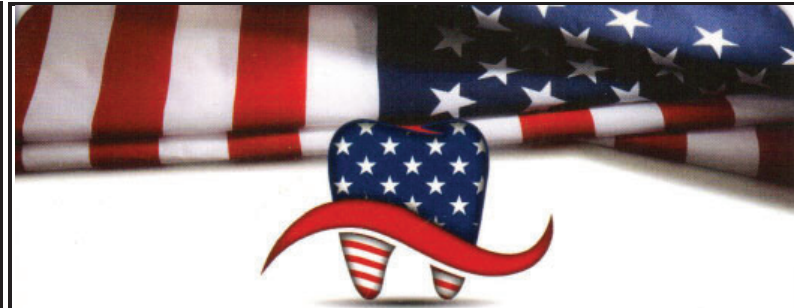
Saigoncityrestaurant.com

Q SMILES DENTAL

Where Excellence Creates
Healthy, Exquisite Smiles.

Kenneth Q. Bui, D.M.D.
7815 Sudley Road
Manassas, VA 20109
Call for an Appointment

Phone: 571-208-1325
Fax: 571-208-1326
qsmilesdentalpc@gmail.com
www.qsmilesdentalpc.com



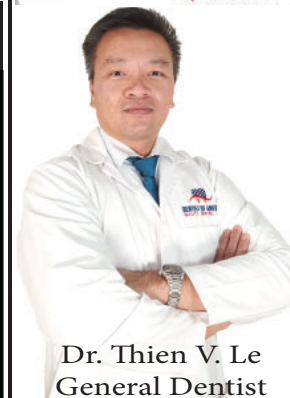
DENTIST OF AMERICA®
QUALITY, SERVICE, VALUE

4800 Cherokee Ave
Alexandria, VA 22312

703-936-6522

Info@dentistofamerica.com

<https://dentistofamerica.com>



Dr. Thien V. Le
General Dentist

CÔNG TY BIA MỘ ĐÔNG PHƯƠNG



www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road - Manassas, VA 20110

Chuyên cung cấp mộ bia cho các nhà quản trong vùng. Đến với chúng tôi quý vị sẽ được giá trực tiếp qua nhà sản xuất mà không phải qua trung gian.

Chúng tôi phục vụ cộng đồng người Việt, người Hoa cùng các sắc tộc tại Virginia, Maryland, và Washington DC.

Janie Phạm - 703-919-2829

janie@easternmemorials.com



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)
 703-536-4001 Ext. 102 (Office)
 276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
 ANNANDALE, VA22003

Income Thấp, Không có Insurance
 Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
 - Retirement Plan (Quỹ Hưu Trữ)
 - Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
 - Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhân)
- Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.**

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant
 Dulles Park Shopping Center
 1058 Elden Street
 Herndon, VA 20170
 (703) 467-2060
 Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM
 Sun: 10:30AM - 8:00 PM
 http://www.phodulles75.com

PHO 102

13965 Metrotech Dr. Chantilly, VA 20151
 (Sully Place Shopping Center)
 Mon-Sun: 11am-8pm
 (703) 502-4746



CAPRI SALON & BARBER SHOP

by Mailee
 3061-A Centreville Rd.
 Herndon, VA, 20171
 (Bên Cạnh Chợ FOOD LION)
 Ph: (703) 796-9500
 Or (703) 895-8835

CẮT, UỐN, SÁY, NHUỘM, GỘI NAM, NỮ & TRẺ EM

Cắt da và Sơn Móng Tay Chân.

Chuyên Nghiệp, Vui Vẻ. Giá cả Nhẹ Nhàng.

Can tho co kinh nghiệm toc Nam/Nu. Biet
 Color/Highlight, biet lam ca Nail cang tot.

Cách nhà thờ St. Veronica ba đèn đường
 rẽ trái. Tiệm trong "Mc Learen Square
 Shopping Center"

MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN

TAN-CHA TEA HOUSE



The best bubble tea.

6920 Braddock Road, Ste A
 Annandale, VA 22003
 (571) 331-5843

Open 7 days / week
 12pm - 10pm

www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL LỘC NGUYỄN DMD PC.

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
 với hơn 15 năm kinh nghiệm.

Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
 Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...
 Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO
 Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy

Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110

703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA

703-754-1999

PHỞ 98

Authentic Vietnamese Restaurant

50 West Plaza
 4090 Airline Parkway, Suite E
 Chantilly, VA 20151

Tel: (703) 378-7958
 Fax: (703) 378-7959

Business Hours: Mon-Sat 9:30am-9:00pm; Sun 9:30am-8:00pm



New Tek Studio by Hiếu Nguyễn

571-278-0771

www.newtekphoto.com